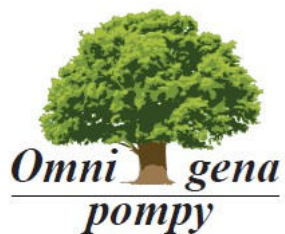


**Uwaga !  
Przeczytaj instrukcję  
przed przystąpieniem  
do eksploatacji**



**ORYGINALNA INSTRUKCJA  
OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA  
DLA POMP GŁĘBINOWYCH:  
OMNITRON 5000 /  
OMNITRON AUTOMAT**



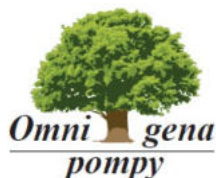
**OMNIGENA Michał Kochanowski i Wspólnicy s. j.  
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin**

[www.omnigena.pl](http://www.omnigena.pl)

tel. 22 722 22 22

fax 22 722 22 23

email: [sprzedaz@omnigena.pl](mailto:sprzedaz@omnigena.pl)



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 02/2016

**OMNIGENA Michał Kochanowski i Wspólnicy s. j.**  
**Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin**

**deklaruje z całą odpowiedzialnością, że:**

**Pompy głębinowe typu:**

**OMNITRON 5000 / OMNITRON AUTOMAT**

**są zgodne z dokumentacją wytwórcy i spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach:**

maszynowej **2006/42/WE**

kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/WE**

niskonapięciowej **2006/95/WE**

- rozporządzenia Ministra Gospodarki z dn. 17 grudnia 2010r. w sprawie procedur oceny zgodności wyrobów wykorzystujących energię oraz ich oznakowania, dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady **2009/125/WE**

**Oraz są zgodne z normami zharmonizowanymi:**

PN-EN 809+A1:2009; PN-EN 12723:2004; PN-EN 60335-2-41:2005/A2:2010,  
EN 60335-2-51, EN 61000-6-1 : 2007, EN 61000-6-2 : 2005, EN 61000-6-3 : 2007,  
EN 61000-6-4 : 2007, EN 16297-1, EN 16297-2, EN 61800-5-1, EN 61800-3+A1:2012,  
PN-EN 60335-1:2004/A1:2005; PN-EN 60529:2003; PN-EN ISO 12100:201,  
PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2011; PN-EN 55014-1:2007;  
PN-EN 61000-3-2:2007/A1:2010; PN-EN 61000-3-3:2011;  
PN-EN 60204-1:2010/AC:2011;

**Jakakolwiek zmiana wprowadzona do wyrobu unieważnia niniejszą deklarację.**

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej w siedzibie firmy: Katarzyna Kochanowska

Data pierwszego umieszczenia oznakowania CE na wyrobie: 12

Producent

Święcice 11 Lipca 2016

*Michał Kochanowski*

## WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór pompy głębinowej oferowanej przez firmę OMNIGENA.

Mamy nadzieję że dzięki lekturze niniejszej instrukcji dokonacie Państwo wyboru właściwych parametrów pompy i będziecie obeznani z zasadami bezpieczeństwa podczas pracy z pompą oraz z jej parametrami technicznymi i z zasadami użytkowania urządzenia.

Pompy głębinowe **OMNITRON 5000** i **OMNITRON AUTOMAT** to mono bloki składające się z części hydraulicznej i silnika elektrycznego dalej będą nazwane **w skrócie pompami**.

### **NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST**


nieodłączną częścią urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z pompą podczas sprzedaży.

W celu identyfikacji konkretnego modelu pompy sprzedawca jest zobowiązany do wpisania w karcie gwarancyjnej model oraz numer seryjny urządzenia, które znajdują się na tabliczce znamionowej. Numer seryjny zawiera rok produkcji pompy.

Instrukcja opisuje budowę, parametry pompy, procedury obsługi, transportu, smarowania, konserwacji, inspekcji i regulacji. Pomoże ona użytkownikowi używać pompę wydajnie, ekonomicznie i bezbłędnie.

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z prawidłowym doбором pompy i sposobem jej obsługi. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie wykonywać zalecone czynności. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu. Żywotność urządzenia, jak również wydajna i niezawodna praca w dużym stopniu zależy od obsługi i sposobu prowadzenia eksploatacji

W przypadku zmiany przez użytkownika parametrów na odbiegające od oryginalnej specyfikacji fabrycznej lub gdy będą dokonane inne modyfikacje, gwarancja przestanie obowiązywać.

 Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji lub użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem może spowodować cofnięcie gwarancji. Gwarancja nie będzie obejmować usterek spowodowanych wykonywaniem nieuprawnionych regulacji, nie uzgodnionych z producentem przeróbek, a także zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## **SPIS TREŚCI:**

1. Bezpieczeństwo.....	str. 4
2. Transport i magazynowanie.....	str. 5
3. Zastosowanie Informacje ogólne.....	str. 5
4. Ogólnie o doborze pompy.....	str. 7
5. Montaż pompy w źródle wody.....	str. 9
6. Podłączenie elektryczne.....	str. 11
7. Uruchomienie, wyłączenie pompy.....	str. 11
8. Obsługa i konserwacja pompy.....	str. 12
9. Zakłócenia w pracy, ich przyczyny, sposoby usuwania.....	str. 13
10. Poziom hałasu.....	str. 14
11. Utylizacja.....	str. 14

## 1 BEZPIECZEŃSTWO.

1.1 Informacje, które są oznaczane poniżej określonymi symbolami są bardzo istotne dla bezpieczeństwa użytkownika, montażu, eksploatacji i konserwacji pompy:



– symbol zagrożenia ogólnego. Przy takim oznaczeniu znajdują się ostrzeżenia których nie przestrzeganie może stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia.



– symbol ostrzeżenia przed porażeniem elektrycznym. Nie przestrzeganie może skutkować porażeniem elektrycznym i spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Przed wykonywaniem czynności oznaczonych tym symbolem przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego lub musi być umożliwione zablokowanie włącznika głównego w pozycji zero.

**UWAGA** – symbol znajduje się w tych miejscach instrukcji, które mówią o wskazówkach właściwej eksploatacji pompy dla uniknięcia zniszczeń w samym urządzeniu

### 1.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Pompa nie może być podłączona do sieci elektrycznej w jakikolwiek sposób jeżeli nie znajduje się w źródle wody.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań z pompą należy szczegółowo zapoznać się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Szczególnie należy zwrócić uwagę na te fragmenty które oznaczone są symbolami mówiącymi o zagrożeniach dla osób i szkodach materialnych.

### 1.3 Personel.

Pompa nie może być użytkowana przez dzieci i osoby których stan fizyczny lub psychiczny na to nie pozwala. Personel dokonujący montażu, użytkowania i konserwacji pompy musi mieć właściwe kwalifikacje zarówno w kwestiach elektrycznych jak i mechanicznych.

### 1.4 Bezpieczeństwo pracy z pompą

Jakiegokolwiek prace przy pompie mogą być wykonywane po upewnieniu się, że zasilanie elektryczne pompy zostało skutecznie odłączone.

Przy pracach z pompą oprócz zaleceń wynikających z niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do ogólnych przepisów BHP oraz ewentualnych innych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie warunków bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla osób, środowiska naturalnego jak też może spowodować szkody w samej pompie.

### 1.5 Naprawy i zmiany w budowie pompy.

W okresie gwarantowanej odpowiedzialności za jakość produktu wszelkie naprawy i zmiany w budowie mogą być dokonywane jedynie przez zakład, który jest wskazany w karcie gwarancyjnej stanowiącej załącznik do niniejszej instrukcji. Po tym okresie rekomenduje się aby naprawy były wykonywane przez wyspecjalizowane zakłady. Adresy niektórych zakładów można znaleźć na [www.omnigena.pl](http://www.omnigena.pl). W przypadku prac konserwacyjno-oczyszczających użytkownik powinien zapewnić aby prace te były wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowany personel, który dokładnie zapoznał się z niniejszą instrukcją.

### 1.6 Niedozwolony sposób eksploatacji.

Niedozwolone media pracy to: powietrze, brudna woda, jakakolwiek woda zanieczyszczona, słona woda, łatwopalne, kwaśne, lepkie, wybuchowe, płyny o temperaturze większej jak 35 stopni C.

**UWAGA** Pompy nie należy stosować w medium na którego działanie użyte w pompie materiały nie są odporne.

**UWAGA** Pompa może pracować tylko w zakresie parametrów, które są zgodne z optymalnym zakresem pracy przedstawionym na wykresie dla danego typu oraz przy

**uwzględnieniu ostrzeżeń i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji oraz na tabliczce znamionowej.**

**UWAGA** Pompa OMNITRON 5000 nie może pracować z zamkniętym lub znacząco ograniczonym wypływem

**UWAGA** Pompa nie może pompować wody z częściami stałymi szlifującymi takimi jak np. piasek kurzawka oraz zawierającą elementy długo włókniste .

Maksymalna zawartość elementów szlifujących w wodzie wynosi 50mg./l.

**UWAGA** Jeżeli **woda zawiera elementy szlifujące** to działają one szczególnie bardzo negatywnie na uszczelnienie mechaniczne silnika. Zużycie uszczelnienia pracującego w takiej wodzie następuje znacznie szybciej , a jego zniszczenie spowoduje dostanie się wody do silnika i jego uszkodzenie

**UWAGA Uszkodzenia hydrauliki lub silnika** spowodowane działaniem elementów ściernych lub cieczy agresywnych nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym

**UWAGA** Woda powodująca powstawania osadzin na obudowie silnika i w roboczych częściach hydrauliki może spowodować przegrzanie silnika.

**UWAGA** Nie dopuszcza się **zarastania sita ssącego osadami** ponad 20% czynnej powierzchni otworów.

## **2.0 TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE.**

### 2.1 Transport pompy.

Powinien być dokonywany środkami stosownymi do wagi i wymiarów tego typu pompy i z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Wagi i wymiary pomp znajdują się w *tabeli nr.1*. Pompa powinna być transportowana i magazynowana w pozycji leżącej.

**UWAGA** Nigdy nie należy przenosić lub pociągać za przewód przyłączeniowy pompy.

### 2.2 Magazynowanie.

Pompa w oryginalnym opakowaniu może być składowana w temperaturach otoczenia (-15°C do +60°C), ale z zabezpieczeniem przed opadami atmosferycznymi. Pompa używana powinna być w miarę możliwości przechowywana w oryginalnym opakowaniu w pozycji leżącej.

## **3.0 ZASTOSOWANIE. INFORMACJE OGÓLNE.**

Pompy głębinowe OMNITRON przeznaczone są do czerpania słodkiej, czystej, zimnej wody z wierconych ujęć głębinowych, studni kręgowych oraz innych zbiorników. Unikalna konstrukcja tych pomp powoduje wymuszenie chłodzenia silnika pompowaną wodą tak, że pompy te można stosować tam gdzie klasyczne pompy głębinowe wymagały by wykonania dodatkowego płaszcza chłodzącego pracujący silnik.

Obudowa pomp głębinowych **OMNITRON 5000 i OMNITRON AUTOMAT** wykonana jest ze stali nierdzewnej. Sterowanie pracą pompy **OMNITRON AUTOMAT** odbywa się automatycznie a pompy **OMNITRON 5000** poprzez włączanie lub wyłączanie zasilania elektrycznego. Zakres ich parametrów hydraulicznych pozwala na zastosowanie ich poczynając od zaopatrzenia domów jednorodzinnych w wodę aż do nawodnień niezbyt wielkich obszarów .

Pompa OMNITRON 5000 AUTOMAT jest przeznaczona do pracy automatycznej i nie wymaga dodatkowego osprzętu jak zbiornik, włącznik ciśnieniowy i może być połączona bezpośrednio z instalacją hydrauliczną.

W wersji AUTOMAT urządzenie jest wyposażone w automatykę sterującą pracą pompy. Wbudowany czujnik przepływu włącza pompę gdy jest pobór wody. W momencie gdy woda przestaje być pobierana, wzrasta ciśnienie i wbudowany wyłącznik ciśnieniowy po kilku sekundach automatycznie wyłączy pompę. Gdy pompa nie pracuje wbudowany w nią zawór zwrotny utrzymuje ciśnienie. Dopiero w momencie spadku ciśnienia poniżej 3,5 bar (przy poborze wody) pompa automatycznie włączy się. Ponieważ wbudowany zawór zwrotny

uniemożliwia powrót wody przez pompę, to w wersji OMNITRON 5000 AUTOMAT nie ma potrzeby montowania dodatkowego zaworu zwrotnego nad pompą. Pompa OMNITRON 5000 AUTOMAT posiada funkcje zabezpieczającą przed sucho biegiem oraz funkcję wyłączenia pompy przy zbyt częstym jej załączaniu. W tym drugim przypadku chodzi o sytuację gdy hydrauliczna instalacja tłoczna posiada niewielką szczelność.

**UWAGA** Wersja AUTOMAT może być użyta do montażu ze zbiornikiem hydroforowym.  
W przypadku podłączenia pompy OMNITRON 5000 w wersji AUTOMAT do zbiornika nie należy stosować dodatkowego wyłącznika ciśnieniowego.

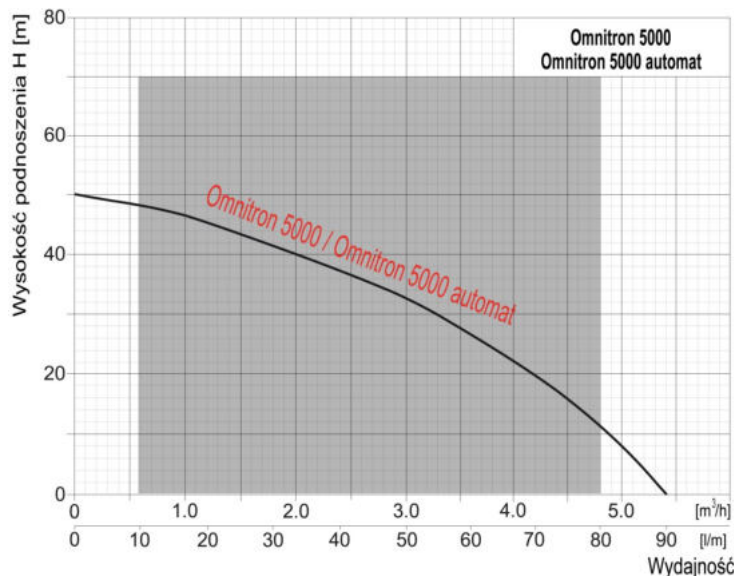
**Parametry techniczne pompy.**

- prędkość obrotowa 2850 obr. / min
- Temperatura wody: max 35°C
- Stopień ochrony: IP 68
- Izolacja: klasa B
- Napięcie zasilania: 230V
- Maksymalna liczba uruchomień: 20 x/godz.
- Instalacja: pionowa
- Maksymalna głębokość zanurzenia: 20m

Tabela nr 1

Model pompy	Moc silnika [kW]	Zasilanie [V]	Wydajność Qmax [l/min]	Podnoszenie Hmax [m]	Wysokość pompy [mm]	Średnica króćca	Średnica pompy	Waga [kg]	Długość przewodu fabrycznego [m]
OMNITRON 5000	1,1	230	90	50	750	1¼"	98	12	20
OMNITRON AUTOMAT	1,1	230	90	50	920	1"	98	14	20

Rys nr 1



Przedstawione parametry pomp uzyskano w warunkach laboratoryjnych, w warunkach eksploatacyjnych może wystąpić różnica ±10%  
**Podane powyżej parametry uzyskiwane są na wyjściu z pompy bez uwzględniania oporów instalacji tłocznej!**  
**Przed instalacją należy sprawdzić na tabliczce znamionowej parametry konkretnego egzemplarza pompy**

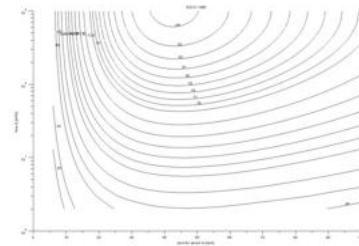
**Informacja produktowa o pompie wodnej (MEI)**

Minimalny wskaźnik efektywności (MEI) oznacza bezwymiarową jednostkę skali dla sprawności pompy hydraulicznej w najlepszym punkcie wydajności (BEP), obciążenie częściowe (PL) i przeciążenie (OL).

Rozporządzenie Komisji (UE) określa wymagania w zakresie energooszczędności dla MEI > 0.1 od dnia 1 stycznia 2013 r. oraz MEI > 0.4 od dnia 1 stycznia 2015 roku. Orientacyjny punkt odniesienia dla najlepszego wyniku dla pomp wodnych dostępne na rynku od 1 stycznia 2013 r. są określone w rozporządzeniu.

- Wartość wzorcowa dla pomp do wody mających najwyższą sprawność wynosi  $MEI \geq 0,70$ ,
- Sprawność pompy z wirnikiem o zmniejszonej średnicy jest zwykle niższa niż sprawność pompy z wirnikiem pełnowymiarowym. Zmniejszenie średnicy wirnika spowoduje dostosowanie pompy do ustalonego punktu pracy, a co za tym idzie – do zmniejszenia zużycia energii. Wskaźnik minimalnej energochłonności (MEI) podano w oparciu o średnicę wirnika pełnowymiarowego
- Działanie tej pompy o zmiennych punktach pracy może być bardziej efektywne i ekonomiczne w przypadku stosowania sterowania, np. za pomocą napędu o zmiennej prędkości obrotowej, który dostosowuje wydajność pompy do systemu.
- Sprawność pompy do wody przy zmniejszonej średnicy wirnika [0,6]

- Przykład wykresu sprawności wzorcowej



- Informacje na temat sprawności wzorcowej można znaleźć na stronie internetowej [www.omnigena.pl](http://www.omnigena.pl)

#### 4.0 OGÓLNE O DOBORZE POMPY

Pompa powinna być dobierana z uwzględnieniem potrzeb użytkownika związanych z oczekiwanym parametrem wydajności przy określonym ciśnieniu. Dobór powinien uwzględniać także istniejące lub planowane warunki instalacji pompy. Poprzez takie warunki rozumie się wydajność i wymiary źródła wody i możliwości instalacji elektrycznej.

Doboru klasy pompy powinien dokonać właściwy fachowiec także z uwzględnieniem własności chemicznych i mechanicznych wody która ma być pompowana. Poprzez właściwości chemiczne rozumie się twardość wody oraz charakter i ilość związków chemicznych które mogą spowodować osadziny skutkujące zmniejszeniem chłodzenia silnika oraz ograniczające przepływ przez sito ssące. Osady tego typu są szczególnie groźne dla uszczelnienia silnika i powodują znacznie szybsze jego zużycie. Uszkodzenie uszczelnienia powoduje dostanie się wody do uzwojenia silnika i jego zniszczenie. Właściwości mechaniczne wody określa ilość części stałych znajdujących się w wodzie. Chodzi o piasek, kurzawkę lub podobne. Elementy takie powodują przyspieszone zużycie części hydraulicznej pompy a także uszczelnienia silnika.

##### 4.1 Dobór parametrów hydraulicznych

Parametry pompy powinny być tak dobrane aby oczekiwane przez użytkownika parametry hydrauliczne znajdowały się w zakresie optymalnych warunków pracy dla danego typu pompy.

**Zakres optymalny (dotyczy OMNITRON 5000) to taki który na wykresie wydajności i podnoszenia jest oznaczony szarym tłem.** Taki zakres parametrów jest także optymalny z punktu widzenia maksymalnej sprawności silnika. Eksploatacja pompy w takim zakresie zapewnia najbardziej ekonomiczną pracę oraz pozwala na maksymalną żywotność pompy

Wykorzystywanie pompy poza zakresami określonymi jako optymalne prowadzi do:

- **przy zbyt wysokiej wydajności** i niskiej wysokości podnoszenia wystąpi przeciążenie silnika a przy pracy na tzw. wolnym wypływie doprowadzi do bardzo przyspieszonego uszkodzenia zespołu sprzęgła silnik/pompa.
- **przy zbyt małej wydajności** i dużej wysokości podnoszenia może wystąpić przegrzanie silnika z powodu zbyt małego przepływu wody wokół silnika

**Parametry maksymalnej wydajności i maksymalnego podnoszenia** znajdują się w *tabeli nr 1*. Wykres parametrów tych pomp znajduje się na rys nr 1.

Parametry hydrauliczne podane w *tabeli nr 1* i na wykresie uzyskane są na wyjściu z pompy. Należy wziąć pod uwagę że instalacja tłoczna zaczynająca się od pompy ma **istotny wpływ na obniżenie parametrów w miejscu odbioru wody** tak więc przy doborze pompy należy uwzględnić elementy które mają zasadniczy wpływ na taki spadek parametrów .

Podstawowy **wpływ na straty parametrów mają** :

- odległość w pionie od miejsca poboru wody do najniższego lustra wody w studni (zbiorniku). Aby to stwierdzić należy wyznaczyć tzw. statyczne lustro wody czyli taki poziom poniżej którego woda podczas pompowania już nie spada
- opory wynikające z długości i średnicy przewodu tłoczego (także w poziomie) oraz rodzaj materiału z którego jest wykonany rurociąg tłoczny
- opory wynikające z przepływu przez elementy armatury jak kolanka, nypły, trójniki zwężki, zawory, głowica studzienna, wodomierz. Obliczenie strat parametrów można przeprowadzić doświadczalnie w czasie próbnego rozruchu, ale najlepiej dokonać tego wcześniej przed zakupem. Dla przeprowadzenia takich obliczeń potrzebne są stosowne parametry powodujące opory w poszczególnych elementach instalacji.

Zbiornik hydroforowy współpracujący z pompą powinien być tak dobrany do parametrów pompy oraz do oczekiwań użytkownika **aby pompa nie włączała się częściej niż** jest to określone w parametrach silnika (patrz pkt. 3.0)

#### 4.2 Pzycje pracy pomp

**Pompy przewidziane są do pracy w pozycji pionowej.**

#### 4.3 Dobór przewodu zasilającego silnik w energię elektryczną.

Pompy wyposażone są w przewód przyłączeniowy o długości określonej w *tabeli nr 1*. Przewód taki ma właściwy przekrój żył dla dostarczanej długości. Konieczne przedłużenie przewodu może być dokonane w miejscu zainstalowania pompy stosownie dla uzyskania oczekiwanej długości. Ponieważ wraz ze wzrostem długości przewodu mogą występować niedopuszczalne spadki napięcia elektrycznego parametr przekroju żył musi być właściwie dobrany. W związku z tym w przypadku konieczności użycia przedłużacza należy się skonsultować z wykwalifikowanym elektrykiem tak aby został zapewniony właściwy przekrój żył przedłużacza. Długości i średnica żył przedłużanego przewodu musi odpowiadać co najmniej parametrom podanym w *tabeli nr. 2*. W tabeli podano maksymalne długości przewodu dla danych przekrojów żył i parametrów silników.

Przekroje przewodów podane w tabeli należy przyjąć jako zalecane. Ostateczną decyzję co do prawidłowości doboru przewodu podejmuje instalator.



**Złącze przewodu elektrycznego** musi być wykonane hermetycznie i przez osoby posiadające właściwe kwalifikacje! Jeżeli do złącza przewodu dostanie się woda to następnie dostanie się do silnika i spowoduje jego zniszczenie!

TABELA 2: DOBÓR PRZEKROJU ŻYŁ PRZEWODU

Typ silnika	Moc (kW)	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>
230V	1,1	22 m	33 m	53 m	85 m	127 m	210 m	

4.4 Zasilanie elektryczne z agregatu prądotwórczego . Pompy głębinowe mogą pracować zasilane z agregatu prądotwórczego pod warunkiem że agregat zapewni wystarczającą moc. Napięcie prądu z agregatu. nie może się wahać więcej niż -8%, +6% Przy pracy z agregatem



należy stosować się do zasady że przy rozpoczęciu pracy pierwszy powinien być uruchomiony agregat, a przy zakończeniu pracy pompa powinna wyłączona być jako pierwsza .

## 5 MONTAŻ POMPY W ŹRÓDLE WODY .



Pompa powinna być podłączona i uruchomiona przez osobę posiadającą właściwe kwalifikacje



Pompa pod żadnym pozorem nie może być w jakikolwiek sposób podłączona do sieci elektrycznej przed jej zainstalowaniem w źródle wody .



Pompy **nie wolno podnosić lub opuszczać za kabel przyłączeniowy**, gdyż doprowadzi to do uszkodzenia kabla, a w konsekwencji silnika. Pompę należy opuszczać na linie lub łańcuchu a przewód elektryczny powinien być swobodny.

Średnica pompy powinna być tak dobrana do odwiertu, aby nie zablokowała się ona w czasie opuszczania do studni. Jeżeli istnieją wątpliwości co do średnicy rury osłonowej odwiertu lub gdy odwiert może "skręcać", a różnica między średnicą zewnętrzną pompy a średnicą wewnętrzną studni jest mała, to należy do studni opuścić walec (np. rurę) o równej średnicy i długości jak pompa w celu sprawdzenia przelotu i uniknięcia ewentualnego zablokowania pompy w odwiercie.

**UWAGA** Pompa OMNITRON AUTOMAT posiada wbudowany zawór zwrotny i nie ma powodu instalacji następnego zaworu. Przy instalacji pompy OMNITRON 5000 bezpośrednio nad nią należy zainstalować zawór zwrotny.

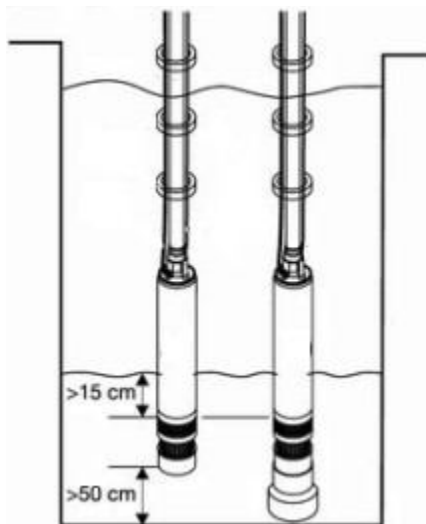
Po połączeniu pompy z rurą tłoczną można ją powoli opuścić do studni lub zbiornika.

**UWAGA** Pompę należy zawiesić na lince asekuracyjnej tak, aby w przypadku rozkręcenia się rury tłocznej lub węża nie doszło do **utopienia pompy**.

**Maksymalne zanurzenie** pod lustrem wody dla pomp Omnitron wynosi 20m

**UWAGA** Pompa powinna być zawieszona w stosownej odległości od dna źródła wody tak aby sito ssące w żadnym przypadku **nie zasysało zanieczyszczeń**

**Maksymalne zanurzenie** pod lustrem wody dla pomp Omnitron wynosi 20m



Pompa OMNITRON 5000 / OMNITRON 5000 AUTOMAT musi być zanurzona tak aby sito ssące pompy znajdowało się minimum 15 cm poniżej najniższego możliwego lustra wody.

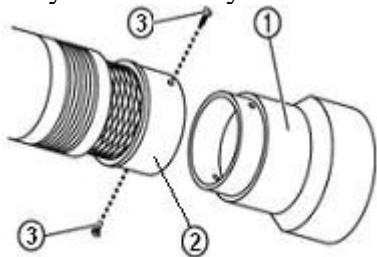
Istnieje również możliwość ustawienia pompy na podłożu jednakże jest to dopuszczalne wyłącznie w przypadku gdy zamontowana jest dodatkowa nóżka (nóżka pompy znajduje się w standardowym wyposażeniu)

- W przypadku montażu bez nóżki pompę należy zawiesić tak aby sito ssące było nie niżej niż 50 cm od dna studni.

- W przypadku montażu pompy z nóżką (1) można ją postawić na dnie zbiornika (studni). Jednak należy zwrócić uwagę aby pompa stała na twardym podłożu które nie pozwoli na jej „zakopanie się”

Jeżeli chcemy zamontować pompę na dnie zbiornika to musimy być pewni, że do pompy nie dostaną się jakiegokolwiek zanieczyszczenia z dna. Przy takim montażu pompy należy zainstalować nóżkę (1) która nie tylko stanowi podstawę ale także zabezpiecza pompę przed zasysaniem bezpośrednio z dna studni zanieczyszczeń oraz części stałych szlifujących.

W tym celu należy:



rys nr 3

- nałożyć nóżkę poz.1
- przykręcić nóżkę do podstawy korpusu ssącego pompy (poz.2) śrubami (poz. 3).

Jeżeli pompa zostanie wyjęta ze studni i będzie przebywała bez zanurzenia w wodzie dłużej niż 3 dni może dojść do zablokowania wirników. W tej sytuacji przed ponownym wpuszczeniem pompy do studni należy sprawdzić czy wirniki pompy nie są zablokowane. W tym celu należy pompę uruchomić na kilka sekund po uprzednim zanurzeniu części ssącej pompy w czystej wodzie. Jeśli pompa zacznie podawać wodę to znaczy, że wirniki nie są zablokowane. Natomiast, jeśli pompa nie pompuje wody a silnik buczy, to znaczy, że wirniki są zablokowane. Odblokowania pompy w okresie gwarancji może dokonać tylko gwarant i jest to usługa płatna.

Po okresie gwarancyjnym czynność tę należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

Pompa Omnitron 5000 i Omnitron 5000 Automat mogą współpracować ze zbiornikiem tworząc zestaw hydroforowy . Przy takim zestawie dla Omnitrona 5000 dla włączania i wyłączania pompy należy zainstalować włącznik ciśnieniowy. Taki wyłącznik nie jest potrzebny i nie jest zalecany dla OMNITRONA 5000 AUTOMAT. Zbiornik hydroforowy powinien być tak dobrany aby ilość cykli włącz/wyłącz nie była większa jak 20 / godzinę.

W trakcie instalowania pompy w studni przewód zasilający w energię elektryczną należy zamocować za pomocą opasek zaciskowych z tworzywa sztucznego do rury tłocznej. Nie rzadziej niż co 3m. Należy tego dokonać w taki sposób aby z jednej strony była zapewniona jego swoboda, czyli tak aby w przewodzie nie występowały żadne naprężenia, a z drugiej strony aby nadmiernie zwisający przewód nie uległ uszkodzeniom mechanicznym spowodowanym np. przez jego obcieranie się o ściany studni lub zbiornika. Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić izolacji przewodu zasilającego przy zakładaniu opasek oraz przy opuszczaniu pompy do studni. Jeżeli istnieje możliwość rozciągania się elementów zawieszenia pompy (linki lub rury tłocznej), należy pozostawić odpowiedni luz dla przewodu zasilającego.

**UWAGA** Jeżeli w okresie gwarancji fabryczny **przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu** z powodu nie właściwej instalacji lub eksploatacji to w celu zachowania gwarancji jego odpłatna wymiana musi być dokonana u gwaranta.

Po okresie gwarancyjnym naprawa lub wymiana przewodu musi być dokonana przez osoby z właściwymi kwalifikacjami.

## 6. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

### 6.1 Ogólne



Podłączenie elektryczne powinno być dokonane przez osoby posiadające właściwe kwalifikacje i zgodnie z odpowiednimi przepisami. Przed pracami związanymi z podłączeniem elektrycznym należy się upewnić, że urządzenie nie jest pod napięciem oraz że w trakcie prac napięcie nie może zostać omyłkowo włączone

**UWAGA** Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń,.



Pompa może być podłączona tylko do sieci ze sprawnym uziemieniem.

Żyła żółto-zielona przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Pompa musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowo-prądowym o  $I_n$  nie wyższym niż 30mA



Producent jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia i zabezpieczenia różnicowo-prądowego.

**Tolerancja napięcia elektrycznego** nie może przekraczać  $-8\% / +6\%$

**Parametry silnika** elektrycznego znajdują się na tabliczce znamionowej znajdującej się na każdej pompie.

### 6.2 Podłączenie elektryczne pompy.

**UWAGA** Wtyczka przewodu nie może znajdować się w otoczeniu wilgotnym. **Zainstalowanie gniazdka i wtyczki np. w studziencie grozi jej uszkodzeniem.**

Podłączenie elektryczne polega na włożeniu wtyczki do gniazdka.

Przy instalacji elektrycznej dla pompy bez dołączonego zabezpieczenia przeciw przeciążeniu silnika, **silnik powinien zostać podłączony za pośrednictwem właściwego zabezpieczenia nad prądowego** przy czym wyłącznik powinien być nastawiony na wartość prądu określonego na tabliczce znamionowej danego typu silnika. Praca pompy bez zabezpieczenia nad prądowego jest możliwa jednak w przypadku awarii urządzenia spowodowanej przeciążeniem ewentualne koszty naprawy pokrywa użytkownik.

## 7. URUCHOMIENIE, WYŁĄCZANIE POMPY.



Przed jakimikolwiek czynnościami mechanicznymi związanymi z uruchomieniem należy upewnić się, że pompa jest odłączona od zasilania elektrycznego i zabezpieczona przed przypadkowym załączeniem

### 7.1 Uruchamianie pompy i jej eksploatacja.

Pompę OMNITRON AUTOMAT uruchamia się poprzez włożenie wtyczki do gniazdka.

Pompę OMNITRON 5000 uruchamia się poprzez włożenie wtyczki do gniazdka, a w przypadku gdy współpracuje ona ze zbiornikiem hydroforowym, to jej pracą steruje włącznik ciśnieniowy.

**UWAGA** Pompa OMNITRON 5000 nie może pracować bez wody! **Omnitron Automat posiada zabezpieczenie przed sucho biegiem**, tak więc przy braku wody nie da się uruchomić.



Pompa OMNITRON 5000 nie może pracować **bez odbioru wody** (na przykład bez wyłącznika ciśnieniowego i przy zamkniętych zaworach) ponieważ grozi to przegrzaniem silnika.

**UWAGA** Pompa OMNITRON AUTOMAT w przypadku nieszczelności instalacji tłocznej, będzie się włączała i wyłączała w krótkich odstępach czasu. Jest to funkcja sprawdzająca czy nieszczelność nadal występuje. Jeżeli nieszczelność nie zostanie usunięta, to po cyklu sprawdzającym (pompa włączy się i wyłączy 7 razy lub częściej w przeciągu 2 minut)

nastąpi całkowite wyłączenie pompy. W celu ponownego uruchomienia pompy należy usunąć nieszczelność a następnie zresetować pompę poprzez wyłączenie zasilania i ponownie jego włączenie. W sytuacji, gdy ze względu na głębokość zainstalowania praca pompy jest niesłyszalna, jednym z możliwych sposobów sprawdzenia czy pompa pracuje jest położenie dłoni na rurze tłocznej wychodzącej ze studni. Wyczuwalne lekkie, delikatne drgania wskazują, że pompa pracuje. Brak drgań świadczy o wyłączeniu pompy. W przypadku braku wyżej podanych możliwości sprawdzenia czy pompa się nie włącza się zbyt często, można to sprawdzić obserwując wskazówkę manometru, który należy zamontować na instalacji tłocznej. Jeżeli nie ma świadomego poboru wody to o nieszczelności instalacji świadczy zbyt częste włączanie się pompy, które to każdorazowo będzie zasygnalizowane ruchem wskazówki manometru w prawą stronę, wskazując wzrost ciśnienia.

**UWAGA** W przypadku gdy wydajność pompy przekroczy wydajność studni lub zbiornik w którym znajduje się pompa zostanie opróżniony (brak wody) OMNITRON 5000 AUTOMAT wyłączy się automatycznie i następnie nastąpi czterokrotna próba stwierdzenia czy woda napłynęła. Próby te będą następowały w cyklu 30 sekund praca i 5 sekund przerwy. W przypadku gdy w studni lub zbiorniku w którym znajduje się pompa nadal będzie brakować wody, cykl sprawdzający zostanie powtórzony po 1,5 godzinie a następnie po 24 godzinach. Po tym czasie należy sprawdzić czy w studni lub zbiorniku jest woda i jeżeli jest należy pompę zresetować. W celu zresetowania i ponownego uruchomienia pompy należy wyłączyć zasilanie pompy i ponownie je włączyć.

**UWAGA** Uzwojenie silnika pompy wyposażone jest w czujnik temperatury, który po przekroczeniu dopuszczalnej temperatury pracy uzwojenia grożącej jego uszkodzeniem, wyłącza silnik.

Rozwiązanie to zabezpiecza uzwojenie przed uszkodzeniem w przypadku niewłaściwych parametrów pracy jak np.:

- zbyt niskie napięcie
- zanieczyszczona lub zablokowana część hydrauliczna pompy
- praca pompy przy ograniczonym albo zamkniętym odbiorze wody
- praca bez wody

**Pozostawienie pompy włączonej do sieci elektrycznej przez dłuższy czas w stanie zadziałania przez czujnik temperatury, może spowodować uszkodzenie czujnika lub uzwojenia.**

7.2 Wyłączanie pompy:

- dla wyłączenia pompy z pracy wystarczające jest odłączenie wtyczki od sieci elektrycznej.
- zaleca się aby **pompa pozostawiona w źródle wody** była włączana co 14 dni na czas co najmniej 10 minut
- dla pompy wyjętej z wody wystarczające jest jej osuszenie i może ona być składowana w suchym miejscu.
- magazynowanie. Patrz pkt. 2.2 instrukcji

## 8. OBSŁUGA I KONSERWACJA POMPY.



Przed jakimikolwiek czynnościami z pompą należy się upewnić, że zasilanie elektryczne jest odłączone i nie możliwe jest przypadkowe uruchomienie. Należy upewnić się także w tym, że żadna z części ruchomych nie obraca się.

8.1 Ze względu na konstrukcję pompy jej naprawy może wykonywać tylko wykwalifikowany personel.

8.2 Ponowna instalacja poprzednio zdemontowanej pompy

Jeżeli zamierzamy ponownie zainstalować pompę używaną i poprzednio uzyskiwała ona prawidłowe parametry hydrauliczne to należy sprawdzić czy część hydrauliczna obraca się bez zacięć. Sprawdzamy to poprzez zanurzenie pompy w wodzie i jej krótkotrwałym włączeniu.

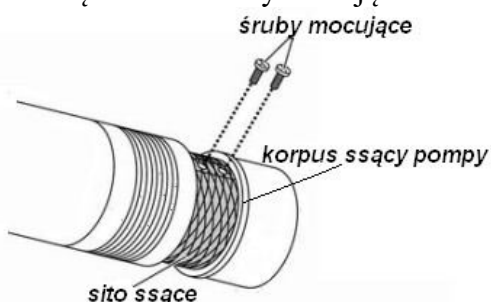


Pompa nie może być **uruchamiania bez wody czyli na sucho**. Dla próby mechanicznej pompa powinna być zanurzona w wodzie

W przypadku silnika należy go osłuchać czy przy obracaniu nie emituje on nienaturalnych dźwięków a co może świadczyć o nadmiernym zużyciu łożysk. Należy także aby osoba odpowiednio wykwalifikowana dokonała właściwych pomiarów elektrycznych. Jeżeli silnik wykáže wady elektryczne lub mechaniczne należy go przekazać do zakładu naprawczego specjalizującego się w naprawach silników pomp celem wykonania przeglądu i ewentualnej naprawy.

**UWAGA** Nie dopuszczalne jest aby sito ssące było zarośnięte ponad 20 % czynnej powierzchni otworów. Spowoduje to spadek wydajności pompy. W celu oczyszczenia sita ssącego należy:

- wykręcić obydwie śruby mocujące sito do korpusu ssącego pompy,
- zdjąć sito ssące, oczyścić obszar zasysania i sito ssące,
- zamontować ponownie sito ssące na korpusie ssącym pompy,
- wkręcić dwie śruby mocujące.



## 9 ZAKÓCENIA W PRACY, ICH PRZYCZYNY, SPOSOBY USUWANIA

WADA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Silnik pompy nie pracuje	a) Brak zasilania elektrycznego	Sprawdzić czy jest zasilanie, sprawdzić czy wtyczka jest właściwie połączona z gniazdkiem
	b) Zadziałał czujnik temperatury w uzwojeniu	Usunąć przyczynę nadmiernego wzrostu temperatury silnika
	c) Uszkodzony przewód zasilający lub silnik	Przekazać do naprawy
	d) Zadziałało zabezpieczenie przeciw sucho biegowi (jeżeli jest zainstalowane)	sprawdzić poziom wody, sprawdzić zabezpieczenie przeciw sucho biegowi
Pompa pracuje lecz nie pompuje wody lub pompuje z obniżonymi parametrami.	a) Zanieczyszczony kosz ssący	Dokonać oczyszczenia
	b) Zużyte elementy hydrauliki	Wymienić zużyte części
	c) Nieszczelna instalacja	Dokonać naprawy instalacji
	d) Brak wody lub obniżone lustro wody w źródle	Obniżyć pompę w studni, lub zastosować model o mniejszej wydajności

Pompa załącza się lecz czujnik temperatury wyłącza silnik	a) Silnik pompy jest przeciążony zanieczyszczeniami w części hydraulicznej	Oczyścić część hydrauliczną, patrz punkt 8.2
	b) Zbyt niskie napięcie prądu elektrycznego	Usunąć przyczynę zbyt niskiego napięcia
Częste włączanie i wyłączenie	a) Zawór zwrotny nieszczelny	Oczyścić lub wymienić zawór
	b) Zbyt mała pojemność zbiornika	Wymienić zbiornik na większy
	c) Brak poduszki powietrznej, Uszkodzona przepona zbiornika	Uzupełnić ciśnienie powietrza zbiornika, Wymienić przeponę
	d) Zbyt nisko ustawiona różnica ciśnień na włączniku ciśnieniowym	Wyregulować wyłącznik ciśnieniowy

## 10. POZIOM HAŁASU.

Ze względu na to że pompa jest przeznaczona do instalacji w studni głębinowej to poziom hałasu wydzielanego przez to urządzenie na powierzchni gruntu jest nie słyszalny ludzkim uchem a w żadnym przypadku nie przekracza 70 dB (A)

## 11. UTYLIZACJA



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z odpadami komunalnymi. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych, albo tam gdzie towar został nabyty.

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Jeżeli naprawa wyeksploatowanej pompy nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia pompę należy zdemontować oddzielając od siebie części żeliwne, stalowe, miedziane, z tworzyw sztucznych i gumy.

Uzyskane elementy przekazać do specjalistycznych zakładów zajmujących się przetwarzaniem i zagospodarowywaniem odpadów przemysłowych i zużytych urządzeń. Należy skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych zakładów utylizacji odpadów.

Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. W tym zakresie podstawową rolę spełnia każdy użytkownik wycofujący urządzenie z eksploatacji

**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym czasie zmian konstrukcyjnych lub kolorystyki bez wcześniejszego informowania.**

Wersja instrukcji 19.09.2016

## KARTA GWARANCYJNA

UWAGA! Karta gwarancyjna ważna tylko łącznie z dowodem zakupu (faktura, paragon).

1. Gwarancji udziela się na 24 miesiące od daty zakupu jeżeli zakupiony produkt nie służy do użytku w prowadzonej działalności gospodarczej. W przypadku zakupu na użytek prowadzonej działalności gospodarczej gwarancji udziela się na 12 miesięcy. Karta z datą sprzedaży i wpisanym numerem produkcyjnym pompy powinna być potwierdzona przez punkt sprzedaży pieczętą i podpisem sprzedawcy.
2. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
3. Naprawa zostanie wykonana na warunkach zgodnych z aktualnymi przepisami o gwarancji, obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Zakres usług gwarancyjnych obejmuje usuwanie wad materiałowych lub innych wad powstałych z winy producenta.
5. Wymiana sprzętu na inny lub zwrot gotówki może mieć miejsce w przypadku, gdy sklep, w którym nastąpił zakup, wyrazi na to zgodę oraz gdy:
  - a) urządzenie nie nosi śladów użytkowania i fakt ten jest potwierdzony przez gwaranta,
  - b) naprawa gwarancyjna nie jest możliwa w terminie ustawowym,
6. W okresie gwarancji nie wolno dokonywać żadnych zmian w konstrukcji urządzenia (dotyczy to także skracania przewodu przyłączeniowego) bez uzgodnień z gwarantem.
7. W okresie gwarancji nie wolno rozmontowywać urządzenia poza czynności wynikające z instrukcji obsługi.
8. Niedotrzymanie warunku z punktu 6 i 7 powoduje unieważnienie gwarancji.
9. Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
10. Urządzenie musi być dostarczone do serwisu wraz z:
  - a) szczegółowym opisem problemu technicznego,
  - b) kartą gwarancyjną,
  - c) ważnym dowodem zakupu.W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub miejsc trudnodostępnych. Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym.
11. W przypadku wysyłki pomp do naprawy przez użytkownika, użytkownik uzyska od gwaranta telefoniczną instrukcję o sposobie przesyłki i firmie przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę przewozu. Informacja ta jest również dostępna na stronie producenta **www.omnigena.pl**  
W przypadku skorzystania ze wskazanej firmy przewozowej koszty przesyłki zostaną rozliczone między gwarantem a przewoźnikiem. Wysyłający zobowiązany jest opróżnić dokładnie pompę z resztek wody. Przed ewentualnymi uszkodzeniami w transporcie, urządzenie należy zabezpieczyć wypełniając szczelnie paczkę np. gazetami, folią, styropianem. Dodatkowo na kartonie trzeba umieścić informacje "góra-dół" i napisać "UWAGA SZKŁO".

**Model i numer seryjny urządzenia:.....**

.....  
Data sprzedaży (miesiąc słownie)

.....  
pieczętka i podpis sprzedającego

**Bardzo pomocne w szybszym załatwieniu sprawy przy składaniu reklamacji będzie podanie adresu mailowego reklamującego.**

**Gwarantem i wykonującym naprawy w imieniu producenta jest:**  
**OMNIGENA Michał Kochanowski i Wspólnicy s. j.**  
**Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin**  
[www.omnigena.pl](http://www.omnigena.pl)  
**tel. 22 722 49 77**  
**fax 22 721 31 31**